



Rorate caeli desuper

version for SATB divisi a cappella

Jean-Christophe Rosaz



Basilica St Stephan cupola / Budapest / Hungary
where the piece was premiered.
Picture: Daniel Horvath

Rorate caeli desuper

SATB version dedicated to Pierre Calmelet
& Le Madrigal de Paris

Music: Jean-Christophe Rosaz
Text: d'après Rorate caeli desuper

$\text{♩} = 96$ *p* *sempre in rilievo*

Soprano
Mezzo-Soprano
Alto
Contralto
Ténor
Basse

Ro - ra - te Cæ - li de - su - per, Cæ - li de-su-
et nu - bes
et
et
bocca chiusa
ossia: [u]
Ah!...
bocca chiusa
ossia: [u]
Ah!...

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

free, independant entries

6

S
Mez.
A
CAlt.
T
B

per, Cæ - li de - su - per, Ro - ra - te Cæ - li de-su - per,
plu - ant jus - tum, jus - tum, plu - ant jus tum, jus - tum.
nu - - - bes, nu - bes, nu - bes
nu - - - bes, nu - bes, nu - bes
Ah! Ah!

Div.
Div.

11 $\text{♩} = 104$ *poco più animato* *mp* $\geq$

CAlt. *p* *p* *p* *mp* $\geq$

T *p* *p* *p* *mp* $\geq$

B *p* *p* *p* *mp* $\geq$

Voi - ci la ci - té sain - te! Voi - ci la ci - té sain - te! de - ve -

17 *as flowing above* *mp* *più presente* $\geq$

Mez. *p* *più espressivo* *simile* *mp* $\geq$

A *p* *più espressivo* *simile* *mp* $\geq$

CAlt. *p* *più espressivo* *simile* *mp* $\geq$

T *p* *più espressivo* *simile* *mp* $\geq$

B *p* *più espressivo* *simile* *mp* $\geq$

come campane celesti *più espressivo* *simile* *mp* $\geq$ *as flowing above* *mp* *più presente* $\geq$

Dong, dong, dong, dong! Dong, dong, dong, dong! Jé - ru - sa -

go quickly to the sound [ng] nue dé - ser - te, de - ve - nue dé - ser - te, de - ve -

Voi - ci la ci - té sain - te! Voi - ci la ci - té sain - te! Voi - ci la ci - té sain - te!

Voi - ci la ci - té sain - te! Voi - ci la ci - té sain - te! Voi - ci la ci - té sain - te!

23 *mp*

S ————
Jé - ru - sa - lem! Jé - ru - sa -

Mez. lem! Jé - ru - sa - lem! Jé - ru - sa -

A ————
Dong, dong, dong, dong! Dong, dong, dong, dong!

CAlt. nue dé - ser - te, de - ve - nue dé - ser - te, de - ve -

T 8 Voi - ci la ci - té sain - te! Voi - ci la ci - té sain - te!

B Voi - ci la ci - té sain - te! Voi - ci la ci - té sain - te!

poco a poco crescendo ————

29

S lem! Jé - ru - sa - lem, Jé - ru - sa - lem! Jé - ru - sa -

Mez. lem! Jé - ru - sa - lem! [m] Jé - ru - sa -

A ————
Dong, dong, dong, dong! Dong, dong, dong, dong!

CAlt. nue dé - ser - te, de - ve - nue dé - ser - te, de - ve -

T 8 Voi - ci la ci - té sain - te! Voi - ci la ci - té sain - te!

B Voi - ci la ci - té sain - te! Voi - ci la ci - té sain - te!

----- breve

35 *solo* *mf*

S Jé - ru - sa - lem!

S lem!

Mez. lem! *mf* Mai - son de nos pè - res... *mp*

A Dong, dong, Mai - son

CAlt. nue dé - ser - te! *mf* Mai - son de nos pè - res...

T 8 Jé - ru - sa - lem!

B Jé - ru - sa - lem!

Tutti *sempre in rilievo*

40 *p*

S Ro - ra - te Cæ - li de - su - per, Cæ - li de - su - per, Cæ -

Mez. *pp* free, independant entries Ah!...

A de nos pè - res... *mp* più assicurato et nu - bes plu - ant

CAlt. *mp*

T 8 et *mp* nu -

et nu -

45

S li de - su - per, Ro - ra - te Cæ - li de - su - per,

Mez.

A jus - tum, jus - tum, plu - ant jus - tum, jus - tum.

CAlt.

- - bes, nu - bes, nu - bes

T 8 - - bes, nu - bes, nu - bes De Pé - tra

B - - - - - De Pé - tra

p

50

T 8

— jus - qu'à la mon - ta - gne de Si - on, en - voie l'A - gneau, —

mp *crescendo* *f*

pp free, independant entries

Ah!... Ah!...

B

pp free, independant entries

Ah!... Ah!...

p

dans le dé - sert de Pé - tra au dé - sert de Pé -

55

S *mf* *espress.* Ah!

A *mf* *espress.* Ah!

T *p* *intenso* Ah! *mp* Ro - ra - te
 a - fin qu'il ô - te le joug de la cap - ti - vi - té. free, independant entries
 Unis. la cap - ti - vi - té de Si - on. Ah!... Ah!...

B *p* la mon - ta - gne de Si - on. tra jus - qu'à la mon - ta - gne de Si - on, de Si - on.

60

S Ah!... Ah! Ah!

A Ah!... Ah! Ah!

T Cæ - li de - su - per, Cæ - li de - su - per, Cæ - li de - su - per, Ro - ra -
 Cæ - li de - su - per, Cæ - li de - su - per,
mf *più assicurato* et nu - bes plu - ant jus - tum, jus - tum,
mf et nu - bes, nu -

66

S Ah!

A Ah!

T te Cæ - li de - su - per,

bes, nu - bes

Con - so - lez - vous, mon

Con - so - lez - vous, con - so - lez - vous mon

Con - so - lez - vous, con - so - lez - vous mon

Con - so - lez - vous, con - so - lez - vous mon

Con - so - lez - vous, con - so - lez - vous

solo mp *crescendo*

p

p

p

p

71

A peu - ple: ton sa - lut vien - dra, Je te sau - ve - rai,

T peu - ple, mon peu - ple, mon peu - ple, Je te sau - ve - rai,

peu - ple: ton sa - lut vien - dra, Je te sau - ve - rai,

peu - ple: ton sa - lut vien - dra, Je te sau - ve - rai,

ton sa - lut vien - dra, ton sa - lut vien - dra, ô mon peu - ple, Je te sau - ve - rai, sau - ve - rai,

più p

più p

più p

più p

più p

76

S *mp* sau - ve - rai, sau - ve - rai,

A *f* moi, le Sei - gneur Dieu! sau - ve - rai, sau - ve -

T *mf* moi, le Sei - gneur Dieu! sau - ve - rai, sau - ve -

B *mf* Je te sau - ve - rai, Je te sau - ve - rai. sau - ve - rai, sau - ve -

Je te sau - ve - rai, Je te sau - ve - rai. sau - ve - rai,

81 *crescendo* *diminuendo* *p*

S sau - ve - rai, sau - ve - rai, sau - ve - rai. sau - ve - rai, sau - ve - rai.

A rai, sau - ve - rai, sau - ve - rai, sau - ve - rai, sau - ve - rai.

T rai, sau - ve - rai. sau - ve - rai.

B sau - ve - rai, sau - ve - rai, sau - ve - rai. sau - ve - rai, sau - ve - rai.

86 *solo*
ossia: tutti *f* *espress.*

S Ah! Ah!...

Mez. *mf* Ro - ra - te Cæ - li de - su - per, Cæ - li de - su - per, Cæ -

A *mf* et nu - bes plu - ant

CAlt. *mf* et nu -

B *mp* free, independant entries Ah!...

91 *mf*

S Ah! Ah! Ah! A - pe - ria - tur ter - ra, *mf*

Mez. li de - su - per, Ro - ra - te Cæ - li de - su - per, A - pe - ria - tur ter - ra, *mf*

A jus - tum, jus - tum, plu - ant jus - tum, jus - tum. A - pe - ria - tur ter - ra, *mf*

CAlt. - bes, nu - bes, nu - bes A - pe - ria - tur ter - ra, *mf*

T *mf* nu - bes, nu - bes A - pe - ria - tur ter - ra, *mf*

B *mp* Div. *mf* ter - ra,

98

S a - pe - ria - tur ter - ra, ter - ra, et ger - mi - net Sal - va - to - rem,

Mez. a - pe - ria - tur ter - ra, ter - ra, et ger - mi - net Sal - va - to - rem,

A a - pe - ria - tur ter - ra, ter - ra, Sal - va - to - rem,

CAlt. a - pe - ria - tur ter - ra, ter - ra, et ger - mi - net Sal - va - to - rem,

T a - pe - ria - tur ter - ra, ter - ra,

B ter - ra, ter - ra,

ter - ra, ter - ra,

The musical score is for a six-part setting of 'Rorate caeli desuper'. It begins at measure 98. The vocal parts are Soprano (S), Mezzo (Mez.), Alto (A), Contralto (CAlt.), Tenor (T), and Bass (B). The lyrics are: 'a - pe - ria - tur ter - ra, ter - ra, et ger - mi - net Sal - va - to - rem, ter - ra, ter - ra,'. The score includes dynamic markings: *f* (forte), *p* (piano), *mp* (mezzo-piano), and *pp* (pianissimo). The time signature changes from 2/4 to 4/4 and back to 2/4. The bass part (B) has a double bass line. The Tenor part (T) has a double treble line. The Alto part (A) has a double treble line. The Contralto part (CAlt.) has a double treble line. The Soprano part (S) has a double treble line. The Mezzo part (Mez.) has a double treble line. The lyrics are written below the notes. The score is in a single system.

crescendo ----- *diminuendo*

103

sim.

S et ger-mi-net Sal-va-to - rem, et ger-mi-net Sal-va-to - rem,

Mez. *sim.* et ger - mi-net Sal-va-to - rem, et ger - mi-net Sal-va-to - rem,

A *sim.* et ger-mi-net Sal-va-to - rem, et ger-mi-net Sal-va-to - rem,

CAlt. *sim.* et ger-mi-net Sal-va-to - rem, et ger-mi-net Sal-va-to - rem,

T *p* et ger - mi-net Sal-va-to - rem, et ger - mi-net Sal-va-to - rem,

B *p* et ger - mi-net Sal-va-to - rem, et ger - mi-net Sal-va-to - rem,

repeat ad lib. ----- *disappearing*
poco a poco cresc. poi dim. *p* *pp*

107

S Sal-va-to - rem, Sal-va-to - rem, Sal-va-to - rem, Sal-va-to - rem! *disappearing pp*

Mez. *p* Sal-va-to - rem, Sal-va-to - rem, Sal-va-to - rem, Sal-va-to - rem! *disappearing pp*

A *p* Sal-va-to - rem, Sal-va-to - rem, Sal-va-to - rem, Sal-va-to - rem! *disappearing pp*

CAlt. *p* Sal-va-to - rem, Sal-va-to - rem, Sal-va-to - rem, Sal-va-to - rem! *disappearing pp*

T *p* Sal-va-to - rem, Sal-va-to - rem, Sal-va-to - rem, Sal-va-to - rem! *disappearing pp*

B *p* Sal-ve! Sal-ve! Sal-ve! Sal-ve!

the singers could walk in different directions, according to the place...

Rorate Caeli desuper, et nubes pluant justum.

Voici la cité sainte devenue déserte,
Jérusalem !

Maison de nos pères !

Rorate caeli desuper, et nubes pluant justum.

De Pétra dans le désert
jusqu'à la montagne de Sion,
envoie l'Agneau,
afin qu'il ôte le joug de la captivité.

Rorate caeli desuper, et nubes pluant justum.

Consolez-vous, consolez-vous, mon peuple :
ton salut viendra,
Je te sauverai,
moi, le Seigneur Dieu !

Rorate caeli desuper, et nubes pluant justum
aperiatur terra, et germinet Salvatorem!

*Ciel, répands ta rosée!
Nuées, faites pleuvoir le Juste.
Terre, ouvre-toi,
que germe le Sauveur!*

Sky, spread your dew from above!
Clouds, move down the Just.

Here the holy city which became deserted,
Jerusalem!
House of our fathers!

Sky, spread your dew from above!
Clouds, move down the Just.

From Petra in the desert
to the Mount of Zion,
sent the Lamb
so that it takes away the yoke of captivity!

Sky, spread your dew from above!
Clouds, move down the Just.

Be comforted, be comforted, my people:
Your salvation will come,
I will save you,
I, the Lord God!

Sky, spread your dew from above!
Clouds, move down the Just.
Earth, open yourself
germ the Savior!

At the beginning, and for one or two minutes, the conductor could imagine that she/he has in front of her/him a large screen made of the voices of each singer of the choir, from low to high. A large screen where she/he can draw some sound effects like Gregorian neums or calligraphy inspiring different groups of sounds, using horizontality, verticality, nuances (pianissimo to fortissimo), various accents announcing the written music... The singer (s) in front of the area that she/he caresses could react doing sounds inspired by her/his gesture. Then the "Rorate caeli desuper" will naturally come up from this prelude's atmosphere, as the early days of live on earth. This part can be done or not.